

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des Entreprises électriques suisses

Band: 67 (1976)

Heft: 7

Rubrik: Vereinsnachrichten = Communications des organes de l'Association

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

In dieser Rubrik erscheinen, sofern sie nicht anderweitig gekennzeichnet sind, offizielle Mitteilungen des SEV.
Les articles paraissant sous cette rubrique sont, sauf indication contraire, des communiqués officiels de l'ASE.

Sitzungen – Séances

Fachkollegium 17C des CES

Gekapselte Schaltfelder

1. Sitzung / 6. 11. 1975 in Zürich / Vorsitz: Ch. Schneider

Da der Vertreter des Starkstrominspektorates nur während kurzer Zeit an der Sitzung teilnehmen konnte, wurde die Orientierung über die Revision der Starkstromverordnung als erstes Traktandum behandelt.

Bei der Diskussion über metallgekapselte Anlagen bis 72,5 kV wies der Vorsitzende auf die Zusammenhänge zwischen der CEI-Publikation 298, Appareillage à haute tension sous enveloppe métallique, dem Dokument *CENELEC 17C(Secretariat)03*, High-voltage enclosed switchgear and controlgear (Harmonisierungsdokument 187) und dem CEI-Dokument *17C(Secretariat)29*, Survey of comments on Document 17C(Secretariat)27: Proposed list of necessary and possible modifications to IEC Publication 298: High-voltage metal-enclosed switchgear and controlgear, hin. Ähnliche Zusammenhänge bestehen auch zwischen der CEI-Publikation 466, Appareillage à haute tension sous enveloppe isolante, dem Dokument *CENELEC 17C(Secretariat)04*, High voltage insulation-enclosed switchgear and controlgear, und dem CEI-Dokument *17C(Secretariat)30*, Proposed amendments to IEC Publication 466. Von den CEI-Dokumenten *17C(Secretariat)31*, Final report by Working Group 3: Ageing and humidity tests, und *17C(Secretariat)28*, Progress report by Working Group 4: Partial discharges tests, konnte Kenntnis genommen werden. Zum Dokument *CENELEC/TC 17C(Secretariat)10*, Entwurf des Harmonisierungsdokumentes, metallgekapselte Hochspannungs-Schaltanlagen für Nennspannungen von 72,5 kV und darüber, wurde eine Stellungnahme ausgearbeitet, desgleichen auch zum Dokument *CENELEC/TC 17C(SEC)11*, Standardized Dimensions of cubicles for high-voltage switchgear above 1 kV. HS

Fachkollegium 20A des CES

Netzkabel

35. Sitzung / 29. 10. 1975 in Bern / Vorsitz: B. Schmidt

Nach Genehmigung des Protokolls berichtete der Vorsitzende über die Tätigkeit des FK seit der 34. Sitzung vom 11. Juni 1975. Die Änderungen und Ergänzungen zur 1. Auflage der Regeln für Hochspannungs-Ölkabel mit Papierisolation und Metallmantel für Nennspannungen bis 275 kV traten am 1. Oktober 1975 in Kraft.

Der von einer Arbeitsgruppe des FK 20A erarbeitete Entwurf für die Revision der Eidg. Starkstromverordnung, Abschnitt 6.4, Kabelleitungen, wurde ausführlich diskutiert. Auf Grund der Diskussionsvoten zeigte sich, dass eine Dreiteilung dieser Verordnung wünschenswert wäre, und zwar: 1. Grundsätze, Leitidee; 2. Festlegung der Kriterien, nach welcher eine Anlage erstellt und beurteilt werden soll; 3. Ausführungsbeispiele.

Bei der Besprechung des Dokumentes *CENELEC/TC 20(Secretariat)444*, Harmonization of cables for power distribution, wurde deutlich, dass das FK 20A Netzkabel nicht in den Auf-

gabenkreis des TC 20 des CENELEC einbeziehen möchte. Es wurde ferner beschlossen, die CEI-Publikation 502-1, Câbles de transport d'énergie isolés par diélectriques massifs extrudés pour des tensions nominales de 1 kV à 30 kV, in der Schweiz nicht zu übernehmen. Es werden in dieser Publikation Kabeldimensionen und Konstruktionen vorgeschrieben, die in der Schweiz nicht akzeptiert werden können. Die FK-Mitglieder sind sich darin einig, dass Kabeldimensionen und Kabelkonstruktionen nicht Gegenstand einer technischen Normierung sein dürfen. HS

Fachkollegium 23B des CES

Haushaltschalter und Steckvorrichtungen

103. Sitzung / 2. 3. 1976 in Horgen / Vorsitz: E. Richi

Das Protokoll der vorangegangenen Sitzung wurde nach Diskussion einiger Änderungen und Ergänzungen genehmigt und verdankt.

Dann nahm das Fachkollegium Kenntnis von den Traktandenlisten der SC 23B und 23C für die Tagung in Nizza und arbeitete zu den dort zur Sprache kommenden Dokumenten verschiedene Stellungnahmen aus. Die Arbeitsgruppe wird diese Kommentare noch überarbeiten und bereinigen.

Anschliessend genehmigte das Fachkollegium eine von der Arbeitsgruppe ausgearbeitete Übersicht über die A- und B-Abweichungen zum CENELEC-Harmonisierungsdokument *HD 196*, Industriesteckvorrichtungen (identisch mit den CEI-Publikationen 309 und 309A).

Zum Schluss wurde das neue Normblatt über Abdeckplatten für Unterputzapparate zur Veröffentlichung freigegeben. WH

Fachkollegium 72 des CES

Regler mit Schaltvorrichtung

71. Sitzung / 4. 3. 1976 in Zürich / Vorsitz: W. Schmucki

Der bisherige Vorsitzende, W. Schmucki, erklärte sich bereit, noch diese Sitzung zu leiten, um die Arbeiten dadurch zu einem gewissen Abschluss zu bringen.

Das Protokoll der vorangegangenen Sitzung gab nur zu geringfügigen Ergänzungen Anlass und wurde daraufhin genehmigt und bestens verdankt.

Dann wurde in kurzer Diskussion Kenntnis genommen vom Dokument *CEE(02)NL 149/75*, Report on the meeting of IEC/TC 72 held in Stockholm on November 18th to 22nd, 1974.

Die Hauptarbeit dieser Sitzung konzentrierte sich anschliessend auf die Behandlung des Dokumentes *72(Central Office)5*, Automatic controls for electrical household appliances – part 1A. Das sehr umfangreiche Dokument konnte nur bis zum Kapitel 3, Allgemeine Bestimmungen, behandelt werden.

Zum Schluss nahm das Fachkollegium herzlichen Abschied vom scheidenden Vorsitzenden und von einem langjährigen Aktenempfänger, die sich beide seit vielen Jahren tatkräftig für die Arbeiten des FK 72 eingesetzt hatten. WH

Fachkollegium 221 des CES

Kleintransformatoren und Kleingleichrichter

33. Sitzung / 25. 2. 1976 in Olten / Vorsitz: K. Vonwiller

Nach diskussionsloser Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung wurde über den Stand der Ausschreibung der Qualitätsvorschriften für Kleintransformatoren orientiert.

Daraufhin hat das Fachkollegium Kenntnis genommen von den in letzter Zeit eingegangenen internationalen Dokumenten, die an der Tagung des SC 14D in Nizza behandelt werden sollen. Diese Dokumente werden an einer speziellen Sitzung bearbeitet.

Die Hauptarbeit konzentrierte sich dann auf die Weiterbehandlung des 2. Entwurfes der SEV-Publikation 1019, Sicherheitsvorschriften für Sicherheitstransformatoren, der bis zum Kapitel 17, Isolationswiderstand und Spannungsfestigkeit, besprochen werden konnte. WH

Ausschreibung von Normen des SEV – Mise à l'enquête de Normes de l'ASE

Auf Veranlassung der zuständigen Fachkollegien des CES werden die folgenden Normen im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Wir laden alle an der Materie Interessierten ein, die in Frage stehenden Normen zu prüfen und eventuelle Bemerkungen dazu bis zum jeweils angegebenen Einsprachetermin schriftlich der Technischen Zentralstelle des SEV, Postfach, 8034 Zürich, einzureichen.

Die Interessierten werden gebeten, die Bemerkungen in

- redaktionelle und
- technische

aufzuteilen, wobei bei den letzteren deutlich anzugeben ist, ob es sich jeweils nur um eine Anregung oder um eine eigentliche Einsprache handelt.

Jeder einzelne behandelte Gegenstand soll klar abgegrenzt und mit der entsprechenden Abschnittsziffer versehen sein.

Ein eventueller Beizug der Einsprechenden kann nur zu eigentlichen Einsprachen erfolgen.

Die aufgeführten Normen und Entwürfe können beim Administrativen Sekretariat des SEV, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich, zum jeweils angegebenen Preis bezogen werden.

Sollten bis zum angegebenen Termin keine Stellungnahmen eintreffen, so würde der Vorstand des SEV die erwähnten Normen in Kraft setzen.

Bedeutung der nachfolgend verwendeten Bemerkungen:

SV Sicherheitsvorschriften E Einführungsblatt ^{1) 2)}
 QV Qualitätsvorschriften Z Zusatzbestimmungen ^{1) 2)}
 R Regeln VP Vollpublikation
 L Leitsätze U Übersetzung

¹⁾ Nur verwendbar zusammen mit der erwähnten französisch/englischen CEI-Publikation.

²⁾ Die aufgeführten «Compléments» oder «Modifications» der CEI sind in der SEV-Norm berücksichtigt.

A l'instigation des Comités Techniques compétents du CES, les Normes suivantes sont mises à l'enquête en vue de leur mise en vigueur en Suisse.

Nous invitons tous les intéressés en la matière à examiner les Normes en question et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles, dans les délais indiqués, à la Section Technique de l'ASE, Case postale, 8034 Zurich.

Nous prions les personnes intéressées de distinguer dans leurs remarques

- celles d'ordre rédactionnel
- celles d'ordre technique

et d'indiquer chaque fois clairement pour les dernières s'il s'agit que d'une suggestion ou d'une objection proprement dite.

Chaque sujet, traité à part, doit être défini clairement et muni du numéro de référence correspondant.

Une consultation des personnes ayant fait des remarques ne peut être envisagée que pour les objections proprement dites.

Les Normes et Projets en question peuvent être obtenus, aux prix indiqués, en s'adressant au Secrétariat Administratif de l'ASE, Service des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich.

Si aucune objection n'est formulée dans les délais prévus, le Comité de l'ASE mettra en vigueur les dites Normes.

Signification des abréviations employées:

SV Prescriptions de sécurité E Feuille d'introduction ^{1) 2)}
 QV Prescriptions de qualité Z Dispositions complémentaires ^{1) 2)}
 R Règles VP Publication intégrale
 L Recommandations U Traduction

¹⁾ Utilisable uniquement avec la Publication correspondante de la CEI, en français et en anglais.

²⁾ Il a été tenu compte, dans la Norme de l'ASE, des Compléments ou Modifications de la CEI mentionnés.

Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Kabel und Drähte für Niederfrequenz»

Unterkommission 46C

Einsprachetermin: 1. Mai 1976

Normes de l'ASE dans le domaine «Câbles et fils pour basses fréquences»

Sous-Commission 46C

Délaï d'observations: 1^{er} mai 1976

SEV/ASE			Titel Titre	CEI	
Publ.-Nr. (Jahr) Auflage/Sprache	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres		Publ.-Nr. (Jahr) Auflage	Preis (Fr.)
Publ. n° (année) Edition/langue			Publ. n° (année) Edition	Prix (fr.)	
3058-1. ... 2 ^e /f	R, E ^{1) 2)}	2.50/2.-	Câbles et fils pour basses fréquences isolés au p.c.v. et sous gaine de p.c.v. 1 ^{re} partie: Méthodes générales d'essai et de vérification Modification N° 1 (1971) Modification N° 2 (1972) PVC-isolierte Kabel und Drähte für Niederfrequenz, mit PVC-Mantel Teil 1: Allgemeine Prüf- und Messmethoden	189-1 (1965) 1 ^{re}	30.— 9.— 3.—
3058-1. ... 2./d	R, E ^{1) 2)}	2.50/2.-			
3058-2. ... 2 ^e /f	R, Z ¹⁾	6.50/5.-	2 ^e partie: Câbles en paires, tierces, quartes et quintes pour installations intérieures	189-2 (1972) 2 ^e	36.—
3058-2. ... 2./d	R, Z ¹⁾	6.50/5.-	Teil 2: Zweier-, dreier-, vierer- und fünferverseilte Kabel für Innenraum-Installationen der Nachrichtentechnik		
3058-3. ... 2 ^e /f	R, Z ^{1) 2)}	6.50/5.-	3 ^e partie: Fils simples d'équipement, à conducteur massif ou divisé, isolés au p.c.v., Type 1 Modification N° 1 (1974)	189-3 (1967) 1 ^{re}	15.— 8.—
3058-3. ... 2./d	R, Z ^{1) 2)}	6.50/5.-	Teil 3: PVC-isolierte Montierungsdrähte, Massiv- oder Litzenleiter, Typ 1		

SEV/ASE			Titel Titre	CEI	
Publ.-Nr. (Jahr) Auflage/Sprache Publ. n° (année) Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres		Publ.-Nr. (Jahr) Auflage Publ. n° (année) Edition	Preis (Fr.) Prix (fr.)
3058-4. ... 2e/f	R, Z 1) 2)	6.50/5.-	4e partie: Fils de répartition à conducteurs massifs, isolés au p.c.v., en paires, tierces, quarts et quintes Modification N° 1 (1974)	189-4 (1968) 1re	15.— 6.—
3058-4. ... 2./d	R, Z 1) 2)	6.50/5.-	Teil 4: Zweier-, dreier-, vierer- und fünferverseilte PVC-isolierte Verteilerdrähte		
3058-5. ... 1re/f	R, E 1)	2.50/2.-	5e partie: Fils et câbles d'équipement, à conducteur massifs ou divisés isolés au p.c.v., sous écran, à un conducteur ou à une paire	189-5 (1969) 1re	18.—
3058-5. ... 1./d	R, E 1)	2.50/2.-	Teil 5: PVC-isolierte, abgeschirmte Drähte oder Litzenleiter, einadrig oder zweierverseilt		
3058-6. ... 1re/f	R, E 1) 2)	2.50/2.-	6e partie: Câbles de signalisation, en conducteurs simples pour équipements et installations de télécommunications Modification N° 1 (1974)	189-6 (1969) 1re	15.— 6.—
3058-6. ... 1./d	R, E 1) 2)	2.50/3.-	Teil 6: Aus Einzeldrähten bestehendes Signalkabel für Ausrüstungen und Installationen der Nachrichtentechnik		
3058-7. ... 1re/f	R, Z 1) 2)	6.50/5.-	7e partie: Fils de répartition à conducteurs massifs, isolés au p.c.v., sous gaines de polyamide, en conducteurs simples, paires tierces, quarts et quintes Modification N° 1 (1974)	189-7 (1971) 1re	20.— 4.—
3058-7. ... 1./d	R, Z 1) 2)	6.50/5.-	Teil 7: Verteilerdrähte mit PVC-Isolation und Polyamidhülle, 1adrig, zweier-, dreier-, vierer- und fünferverseilt		
3157. ... 1re/f	R, E 1) 2)	2.50/2.-	Couleurs de référence de l'enveloppe isolante en p.c.v. pour câbles et fils pour basses fréquences Modification N° 1 (1973)	304 (1969) 1re	4.50 12.—
3157. ... 1./d	R, E 1) 2)	2.50/2.-	Genormte Farben für PVC-isolierte Niederfrequenzkabel und Drähte		
4028... 1re/f	L, E 1) 2)	2.50/2.-	Guide pour le calcul de la résistance des conducteurs de cuivre nu ou étamé dans les câbles et fils pour basses fréquences Modification N° 1 (1973)	344 (1971) 1re	9.— 3.—
4028. ... 1./d	L, E 1) 2)	2.50/2.-	Leitsätze für die Berechnung der Widerstände von blanken oder verzinnnten Kupferleitern von Niederfrequenzkabeln und Drähten		
3219. ... 1re/f	R, Z 1)	6.50/5.-	Dimensions des conducteurs en cuivre dans les câbles locaux	488 (1974) 1re	4.—
3219. ... 1./d	R, Z 1)	6.50/5.-	Kupferleiterdurchmesser in Teilnehmerkabeln		

Harmonisiertes Gütebestätigungssystem für Bauelemente der Elektronik (CECC) Système harmonisé d'assurance de la qualité des composants électroniques (CECC)

Die nachstehenden Entwürfe sind zur Stellungnahme ausgeschrieben: – Les projets suivants sont mis à l'enquête:

- CECC(Secr)479 d, f, e Bauartnorm-Vordruck für Dauerstrichmagnetrons (für HF-Erwärmung oder Kochanweisung)
- CECC(Secr)483 d, f, e Anmerkungen zur Fachgrundspezifikation für Dauerstrichmagnetrons: Abschnitt 4.5.8
- CECC(Secr)485 d, e Einzelspezifikation für: TTL-Low Power Schottky NAND-Gatter 74LS00, 74LS10, 74LS20, 74LS30

Diese Unterlagen können beim Administrativen Sekretariat des SEV, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, gegen Verrechnung bezogen werden. Eventuelle Bemerkungen zu den zur Stellungnahme ausgeschrieben Entwürfen sind bis 29. April 1976 in doppelter Ausfertigung der Technischen Zentralstelle des SEV einzureichen. Sollten bis zum erwähnten Datum keine Bemerkungen eingehen, so nehmen wir an, dass seitens der Interessierten keine Einwände gegen eine Übernahme der ausgeschrieben CECC-Norm-Entwürfe und deren Vertrieb durch den SEV bestehen.

Ces projets peuvent être obtenus contre paiement en s'adressant au Secrétariat administratif de l'ASE, 301, Seefeldstrasse, case postale, 8034 Zurich. Des observations éventuelles au sujet des projets mis à l'enquête doivent être adressées, en deux exemplaires, au Secrétariat technique de l'ASE, jusqu'au 29 avril 1976 au plus tard. Si aucune objection n'est formulée dans ce délai, nous admettrons que les intéressés ne s'opposent pas à une adoption des normes en projet et de leur vente par l'ASE.

Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft (SLG)

14. Tagung über die Untersuchung und Verhütung von Strassenverkehrsunfällen Zürich, 20. bis 22. April 1976

Hauptthema:
Verkehrsunfälle an Strassenkreuzungen und -einmündungen

Veranstalter sind:
Institut für die Gesamte Unfallforschung, Baden-Baden, in Verbindung mit der Eidgenössischen Technischen Hochschule, Zürich, und der Schweizerischen Beratungsstelle für Unfallverhütung (BfU), Bern.

Lichttechnische Tagung 1976 München, 31. Mai bis 3. Juni 1976

Veranstalter sind:
Lichttechnische Gesellschaft e. V. der BRD (LiTG), Österreichische Lichttechnische Arbeitsgemeinschaft (LTAG), Nederlandse Stichting voor Verlichtingskunde (NSvV), Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft (SLG).

Programme und Anmeldeformulare können beim Sekretariat der SLG, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, Telefon 01 / 65 86 37, bezogen werden.

A. O. Wuillemin, Sekretär der SLG

Eingegangene Normen – Normes reçues

Unserer Bibliothek sind in der letzten Zeit folgende *British Standards* zugestellt worden. Sie stehen unseren Mitgliedern auf Verlangen *leihweise* zur Verfügung:

Ces derniers temps, notre Bibliothèque a reçu les *British Standards* suivants. Nos membres peuvent en prendre connaissance à titre de prêt et sur demande:

CP 1010: 1975	Code of Practice. Loading guide for oil-immersed transformers.
90: 1975	Specification for direct-acting electrical recording instruments and their accessories.
1852: 1975	Specification for marking codes for resistors and capacitors.
1991: Part 6: 1975	Recommendations for letter symbols, signs and abbreviations. Part 6: Electrical science and engineering.
2618: 1975	Specification for electric traction equipment.
3456: Part 2 Section 2.35: 1975	Specification for safety of household electrical appliances. Part 2: Particular requirements. Section 2.35: Electric pumps.
3772: 1975	Specification for starters for fluorescent lamps.
4727: Part 1 Group 08: 1975	Glossary of electrotechnical, power, telecommunication, electronics, lighting and colour terms. Part 1: Terms common to power, telecommunications and electronics. Group 08: Piezo-electric device terminology.
5133: 1975	Method for specifying the performance of frequency-modulated signal generators.
5134: 1975	Method for specifying the performance of amplitude-modulated signal generators.
5142: 1974	Specification for standard cells.
5164: 1975	Specification for indirect-acting electrical indicating and recording instruments and their accessories.
9620: 1975	Specification for quartz crystal oscillators of assessed quality: Generic data and methods of test.
E 9114: 1975	Specification for harmonized system of quality assessment for electronic components: Sectional specification for fixed power resistors.

Mitteilung aus den Technischen Prüfanstalten des SEV Communication de la station d'essais des matériaux de l'ASE

Provisorische Sicherheitsvorschrift TP 20B/1A-d «Aufzugshängeseil mit thermoplastisolierter Kunststoffisolation»

Mit der TP 201/7A-d, «Provisorische Sicherheitsvorschrift für Leiter mit thermoplastischer Kunststoffisolation», sind die Eigenschaften von Aufzugshängeseilen nicht genügend erfasst. Um insbesondere auch die Anforderungen an die neuen Arten von Aufzugshängeseilen, die sich für grosse Förderhöhen und Fördergeschwindigkeiten eignen, festzulegen, hat das FK 20B die provisorische Sicherheitsvorschrift TP 20B/1A-d als Ergänzung zu TP 201/7A-d ausgearbeitet. Die neue Vorschrift kann bezogen werden beim Administrativen Sekretariat des SEV, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich.

Prescription de sécurité provisoire TP 20B/1A-d «Câbles d'ascenseur à isolation thermoplastique»

La «prescription de sécurité provisoire pour les conducteurs à isolation thermoplastique» TP 201/7A-d s'applique d'une manière insuffisante aux propriétés des câbles d'ascenseur. Dans le but de déterminer les spécifications pour les nouveaux types de câbles d'ascenseur, en particulier pour de grandes hauteurs et vitesse de transport, le CT 20B a élaboré la prescription de sécurité provisoire TP 20B/1A-d en complément à la prescription TP 201/7A-d. La nouvelle prescription peut être obtenue au Secrétariat administratif de l'ASE, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich.

Prüfzeichen und Prüfberichte des SEV

Estampilles d'essai et procès-verbaux d'essai de l'ASE

Die Prüfzeichen und Prüfberichte sind folgendermassen gegliedert:
1. Sicherheitszeichen; 2. Qualitätszeichen; 3. Prüfzeichen für Glühlampen;
4. Prüfberichte

Les estampilles d'essai et les procès-verbaux d'essai de l'ASE se divisent
comme suit:

1. Signes distinctifs de sécurité; 2. Marques de qualité; 3. Estampilles d'essai
pour lampes à incandescence; 4. Procès-verbaux d'essai


2. Qualitätszeichen

--- - - - - } für besondere Fälle
ASEV

Kleintransformatoren

Ab 1. Dezember 1975

H. Leuenberger AG, Oberglatt

Fabrikmarke: 

Vorschaltgeräte für Entladungslampen.

Verwendung: ortsfest, in feuchten Räumen, für Einbau.

Ausführung: Induktive, asymmetrische Vorschaltgeräte für
Quecksilberdampf- bzw. Natriumdampf-Hochdrucklampen 50-
400 W.

Typenbezeichnung: Typenreihe ...n.

Lampenleistung: 50-400 W.

Spannung: 220 V bzw. 210-230 V, 50 Hz

Isolierte Leiter

Ab 15. Januar 1976

Max Bänninger AG, Zürich

Vertretung der Firma Kabel- und Metallwerke Gutehoffnungshütte AG, Hannover

Firmenkennzeichen: Aufdruck oder Prägung KABELMETAL,
Kennfaden rot/grün verdreht.


SEV-Qualitätszeichen: Aufdruck oder Prägung ASEV oder SEV-
Qualitätskennfaden.

Rundsnur Typ CEE(2)51 SEV Cu-GrB Dreileiter 0,75 mm²
Kupferquerschnitt mit Aderisolation auf Kautschuk-Basis.

Steckvorrichtungen

Ab 1. Januar 1976

Roger Suard, Fiches électriques, Rocourt (BE)

Fabrikmarke: 

Netzstecker für 10 A, 250 V.

Verwendung: in trockenen Räumen.

Ausführung: Steckerkörper (2 Hälften verschraubt) aus weissem
oder schwarzem Isolierpreßstoff.

Nr. 301: Typ 12, 2P+E, Normblatt S 24 507.


2. Marques de qualité

--- - - - - } pour raisons spéciales
ASEV

Transformateurs de faible puissance

A partir du 1^{er} décembre 1975

H. Leuenberger S.A., Oberglatt (ZH)

Marque de fabrique: 

Appareils auxiliaires pour lampes à décharge.

Utilisation: A demeure, dans des locaux humides, pour incorpo-
ration.

Exécution: Appareils auxiliaires inductifs, asymétriques, pour
lampes à vapeur de mercure ou de sodium à haute température,
respectivement, de 50 à 400 W.

Désignation de type: Série de types ...n.

Puissance des lampes: 50 à 400 W.

Tension: 220 V ou 210 à 230 V, 50 Hz, respectivement.

Conducteurs isolés

A partir du 15 janvier 1976

Max Bänninger S.A., Zurich

Repr. de Kabel- und Metallwerke Gutehoffnungshütte AG,
Hanovre (Allemagne)

Signe distinctif de firme: Impression ou empreinte KABEL-
METAL ou fils rouge/vert toronnés.


Marque de qualité de l'ASE: Impression ou empreinte ASEV ou
fil distinctif de qualité de l'ASE.

Cordon de section circulaire, type CEE(2)51, ASE Cu-GrB, trois
conducteurs d'une section de cuivre de 0,75 mm², avec isolation
à base de caoutchouc.

Prises de courant

A partir du 1^{er} janvier 1976

Roger Suard, Fiches électriques, Rocourt (BE)

Marque de fabrique: 

Fiche de réseau, pour 10 A, 250 V.

Utilisation: Dans des locaux secs.

Exécution: Corps en deux parties vissées, en matière isolante
moulée blanche ou noire.

No 301: Typ 12, 2 P+T, selon Norme SNV 24 507.

Löschung des Vertrages

Der Vertrag betreffend das Recht zum Führen des
SEV-Qualitätszeichens für Endschalter der Firma
BBC, AG Brown, Boveri & Cie, Normelec, Baden,
ist gelöscht worden. Es betrifft dies Endschalter Typ
Ex 36..

Die genannten Endschalter dürfen deshalb nicht mehr
mit dem SEV-Qualitätszeichen versehen in Verkehr ge-
bracht werden.

Annulation du contrat

Le contrat concernant le droit à la marque de qualité
de l'ASE pour des fins de course du type Ex 36.. de la
maison

BBC, S.A. Brown, Boveri & Cie, Normelec, Baden (AG),
est annulé.

Les dits fins de course ne doivent donc plus être mis
sur le marché munis de la marque de qualité de l'ASE.